



Government of Canada / *Kanadska vlada*
Canadian Food Inspection Agency / *Kanadski urad za nadzor živil*

**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF HATCHING EGGS FROM POULTRY
(OTHER THAN RATITE) TO MEMBER STATES OF THE EUROPEAN UNION (EU) – SLOVENIA**
**VETERINARSKO ZDRAVSTVENO POTRDILO ZA IZVOZ VALILNIH JAJC PERUTNINE
(Z IZJEMO RATITOV) ČLANICAM EVROPSKE SKUPNOSTI (ES)**

<p>1. Consignor (name and address in full) / <i>Pošiljatelj (polno ime in naslov)</i></p>	<p>Health Certificate / <i>Zdravstveno potrdilo</i></p> <p>No. / Št. Original / <i>Original</i></p>
<p>4. Consignee (name and address in full) / <i>Prejemnik (polno ime in naslov)</i></p>	<p>3.1 Country of Origin –Canada / <i>Država porekla -</i> <i>Canada / Kanada</i></p> <p>3.2 Region of origin⁽¹⁾ - / <i>Regija porekla⁽¹⁾</i> CA / KA</p>
<p>7. Place of loading: / <i>Kraj nakladanja:</i></p>	<p>5. Competent Authority / <i>Pristojni organ</i></p> <p>Canadian Food Inspection Agency / <i>Kanadski urad za nadzor živil</i></p>
<p>8. Means of transport⁽²⁾: / <i>Prevozno sredstvo⁽²⁾:</i></p>	<p>6. Competent Authority / <i>Pristojni organ</i></p> <p>Region: / <i>Regij</i></p>
<p>9.1 Member State of Destination / <i>Namembna država članica:</i></p> <p>9.2 Final Destination (name and address of hatchery) <i>Končni cilj (ime in naslov valilnice)</i></p>	<p>District: / <i>Okraj:</i></p> <p>10. Address of breeding establishment(s) of origin/ <i>Naslov izvornega/ih obrata/ov reje živali:</i></p>
<p>12. Poultry species: / <i>Vrsta perutnine:</i></p>	<p>11. Approval Numbers of breeding establishments of origin/ <i>Odobritvene številke izvornih obratov reje živali:</i></p>
<p>13. Category: Pureline/grandparents/parents/laying pullets/broilers/others⁽³⁾: / <i>Kategorija: Čista linija/stari starši/starši/enoletne nesnice/mesne kokoši/drugo⁽³⁾:</i></p>	<p>15. Quantity (in words and figures) / <i>Količina (z besedo in številko)</i></p> <p>15.1 Number of eggs: / <i>Število jajc:</i></p> <p>15.2 Number of boxes / <i>Število zabojev:</i></p>
<p>14.1 Consignment identification numbers (container and seal numbers) / <i>Razpoznavne številke pošiljke (številke kontejnerja in pečata)</i></p> <p>14.2 Egg marks: / <i>Oznake jajc:</i></p>	
<p>Notes:</p> <p>a) A separate certificate must be provided for each consignment of hatching eggs transported in the same railway wagon, lorry, aircraft or ship and consigned to the same destination / <i>Za vsako pošiljko valilnih jajc, ki se prevažata v istem železniškem vagonu, tovornjaku, letalu ali ladji in je namenjena v isti kraj, se mora priskrbeti ločeno potrdilo</i></p> <p>b) The original of the certificate must accompany the consignment until it reaches the border inspection post. / <i>Dokler ne doseže mejne veterinarske postaje, mora biti pošiljki priloženo originalno potrdilo.</i></p>	<p>c) It must be completed on the day of loading and all time limits referred to relate to that date. / <i>Izpolnjeno mora biti na dan nakladanja in vse časovne omejitve se morajo nanašati na ta datum.</i></p> <p>d) After hatching the poultry must be kept in isolation on the holding of destination for at least 3 weeks in accordance with the provisions of Article 3.1 of Commission Decision 96/482/EC (2002/542/EC) / <i>Po izvalitvi se mora perutnina zadržati v izolaciji na zbirni točki namembnosti za najmanj 3 tedne, v skladu s predpisom iz člena 3.1 Sklepa komisije 96/482/ES (2002/542/ES)</i></p>

⁽¹⁾ Only to be completed if the authorisation to export to the Community is restricted to certain regions of the third country / *Izpolniti samo v primeru, če je pooblastilo do izvažanja Skupnosti omejeno na določene regije tretje države*

⁽²⁾ Indicates means of transport and registration marks, or registered name, as appropriate / *Označuje prevozna sredstva in registrske oznake ali registrirano ime, kot ustreza.*

⁽³⁾ Delete the unnecessary reference / *Prečrtajte nepotrebno.*

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, in accordance with the provisions of Directive 90/539/EEC, as updated in 96/482/EEC and 2004/364 /EC, that:

Spodaj podpisani uradni veterinar, v skladu s predpisi Direktive 90/539/IES, dopolnjenimi z 96/482/IES in 2004/364/ES, potrjujem da:

I. Origin of Hatching Eggs / Izvor valilnih jajc

1. The hatching eggs come from flocks which have remained on the territory of Canada in the region of CA _____ (province) for at least three months. If these flocks have been imported into the country of origin they were imported in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of Directive 90/539/EEC and any subsidiary Decisions (96/482/EEC, 2004/364 /EC).
Valilna jajca izvirajo iz jat, ki so ostale na kanadskem teritoriju, v regiji CA _____, vsaj tri mesece. Če so bile te jate uvožene v izvorno državo, so bile uvožene v skladu z veterinarskimi pogoji, ki so vsaj tako strogi kot relevantne zahteve Direktive 90/539/IES in vsi dopolnilni Sklepi (96/482/IES, 2004/364 /ES).

II. Health Information / Podatki o zdravstvenem stanju

1. That Canada, region CA is free from Avian Influenza and Newcastle disease as defined in Decision 93/342/EEC.
V Kanadi, regiji CA, ni kokošje kuge in atipične kokošje kuge, kot je določeno v Sklepu 93/342/IES.
2. The hatching eggs described in this certificate meet the following requirements:
Valilna jajca, opisana v tem potrdilu, izpolnjujejo naslednje pogoje:
 - a) they come from flocks which / *izvirajo iz jat, ki:*
 - i) have been examined this day and show no clinical signs or suspicion of disease:
so bile pregledane na ta dan in ne kažejo kliničnih znakov ali suma na bolezen.
 - ii) have been held for more than six weeks in the following establishment(s) officially approved in accordance with requirements which are at least equivalent to those laid down in Annex II to Directive 90/539/EEC (96/482/EEC, 2004/364/EEC) /
so jih več kot šest tednov držali v naslednjem/-h obratu/ih, uradno odobrenem/-ih v skladu z zahtevami, ki so vsaj enakovredne tistim, določenim v dodatku II Direktive 90/539/IES (96/482/IES, 2004/364/IES):

Hatchery number / Številka valilnice

- for which approval is not suspended or withdrawn / *za katero/-e odobritev ni bila ustavljena ali odvzeta*
 - which is (are), at the time of consignment, not subject to any animal health restriction / *ki v času pošiljke ni(niso) predmet kakršnihkoli omejitev glede zdravja živali*
 - around which, within a radius of twenty-five (25) km, there has been no outbreak of Avian Influenza or Newcastle Disease for at least thirty (30) days / *da vsaj trideset (30) dni v premeru petindvajsetih (25) km ni bilo nobenega izbruha kokošje kuge ali atipične kokošje kuge.*
- iii) have during the period mentioned in (ii) had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds
niso v omenjenem obdobju iz (ii) imele nobenega stika s perutnino, ki ne bi ustrezala zahtevam, določenim v tem potrdilu ali z divjimi pticami
 - iv) have been submitted to a disease surveillance program for (1):
so šle skozi program nadzora bolezni za (1):
 - *Salmonella pullorum, S. gallinarum and Mycoplasma gallisepticum (fowls)*
 - *Salmonella arizonae, S. pullorum and S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis and M. gallisepticum (turkeys)*
 - *Salmonella pullorum and S. gallinarum (guinea fowls, pheasants, partridges and ducks) according to Chapter III of Annex II of Directive 90/539/EEC (96/482/EEC) and was not found infected nor suspected of infection by these agents*
 - *Salmonella pullorum, S. gallinarum (kokošji tifus) in Mikoplazmo gallisepticum (kronično bolezen dihal perutnine) (kokoši)*
 - *Salmonella arizonae, S. pullorum in S. gallinarum, Mikoplazmo meleagridis in M. gallisepticum (purani)*
 - *Salmonella pullorum in S. gallinarum (pegatke, fazani, jerebice in race) v skladu s poglavjem III dodatka II Direktive 90/539/IES (96/482/IES) in pri njih niso našli okužb oziroma ni bilo suma na okužbe teh povzročiteljev.*

- v) have not been vaccinated for Newcastle Disease ⁽¹⁾ or have been vaccinated for Newcastle Disease using:
niso bile cepljene proti atipični kokošji kugi ⁽¹⁾ ali so bile cepljene proti atipični kokošji kugi z uporabo:

(Name, type-live/inactivated of and NDV strain used in vaccine) / *(Ime, vrsta-živ/inaktiviziran in VAKK vrsta virusa, uporabljenega v cepivu)*

at the age of / *pri starosti* _____ weeks / *tednov.*

- vi) have been vaccinated, using officially approved vaccines:
so bile cepljene z uporabo uradno odobrenih cepiv:

At the age of / <i>pri starosti</i>	Against / <i>proti</i>

- (b) They have been marked prior to consignment as indicated in 14.2 of the certificate using _____ (color of ink) in accordance with the *instructions of the competent authority.*
So bile pred pošiljanjem označene kot je navedeno v 14.2 potrdila z uporabo _____ (barvno črnilo) v skladu z navodili pristojne osebe.
- (c) They have been disinfected in accordance with instructions using:
So bile dezinficirane v skladu z navodili z uporabo

 (Product name and active substance / *Ime produkta in aktivne substance*)

for _____ (minutes / *minut*).

3. The eggs have been collected from _____ to _____ (dates).
Jajca so bila pobrana od _____ do _____ (datumi).

III. Additional Health Information ⁽²⁾ / *Dodatni podatki o zdravstvenem stanju ⁽²⁾*

1. That, in the event the consignment is destined for a member state or region from which the status has been established in accordance with article 12.2 of Directive 90/539/EEC (96/482/EEC), the hatching eggs come from flocks which are ⁽¹⁾:
Da je v primeru, če je pošiljka namenjena v državo članico ali regijo, iz katere je bil dognan položaj v skladu s členom 12.2 Direktive 90/539/IES (96/482/IES), valilna jajca izvirajo iz jat, ki ⁽¹⁾:
- a) not vaccinated against Newcastle Disease;
niso cepljene proti atipi ni kokošji kugi;
- b) were vaccinated against Newcastle Disease using an inactivated vaccine;
bile cepljene proti atipični kokošji kugi z uporabo inaktiviziranega cepiva;
- c) were vaccinated against this disease using a live vaccine at least sixty (60) days before the date mentioned under Section II, 3 above. (Date of egg collection)
bile cepljene proti tej bolezni z uporabo živega cepiva vsaj šestdeset (60) dni pred datumom, omenjenim v zgornjem razdelku II, 3. (Datum pobiranja jajc)
2. That following supplementary requirements, imposed by the Member State of destination according to Articles 13 and/or 14 of Directive 90/539/EEC are met ⁽³⁾.
Da se upoštevajo naslednje dopolnilne zahteve, ki jih določa namembna država članica, v skladu s členom 13 in/ali 14 Direktive 90/539/IES ⁽³⁾.

IV. Supplementary Health Information / Dopolnilni podatki o zdravstvenem stanju

(This guarantee has only to be given for poultry originating from countries or parts thereof where the provisions of Article 4(4) of Decision 93/342/EEC apply. For poultry originating from other countries, this chapter must be deleted).

(To jamstvo se daje samo za perutnino, ki izvira iz držav ali njenih delov, kjer veljajo predpisi iz člena 4 (4) Sklepa 93/342/IES). Za perutnino, ki izvira iz drugih držav, se to poglavje črta).

Although the use of vaccines against Newcastle Disease which do not fulfill the specific requirements of Annex B.2 of Decision 93/342/EEC, is not prohibited in Canada, the breeding poultry from which the hatching eggs are derived

Kljub temu, da uporaba cepiv proti atipični kokošji kugi, ki ne izpolnjujejo zahtev iz dopolnila B.2 Sklepa 93/342/IES, v Kanadi ni prepovedana, rejna perutnina, iz katere dobimo valilna jajca

- a) have not been vaccinated for at least 12 months with such vaccines, and
vsaj 12 mesecev ni bila cepljena s takimi cepivi in
- b) are originating from a flock which has undergone not earlier than 14 days preceding or collecting of hatching eggs, on the basis of an at random sample of cloacal swabs of at least 60 birds of each flock concerned, a virus isolation test for Newcastle Disease, carried out in an official laboratory, in which no avian paramyxoviruses with an intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0.4 have been found and
izvira iz jate, ki je šla, ne prej kot 14 dni pred pobiranjem valilnih jajc, na podlagi naključnega zbiranja kloakalnih vzorcev vsaj 60-ih ptic iz vsake upoštevane jate, skozi test za izolacijo virusa atipične kokošje kuge, izvedenem v uradnem laboratoriju, pri čemurni bilo prisotnih paramiksovirusov z intracerebralnim indeksom patogenosti (ICIP) 0.4 ali več in
- c) have not been in contact during the last 60 days before collecting of hatching eggs, with poultry which do not fulfill the guarantees mentioned respectively under (a) and (b), and
v zadnjih 60. dnevih pred pobiranjem valilnih jajc ni bila v stiku s perutnino, ki ne izpolnjuje jamstev, omenjenih v točkah (a) oziroma (b) in
- d) have been isolated under official supervision on the holding of origin during the 14 day period mentioned in (b).
je bila izolirana pod uradnim nadzorom na zbirni točki izvoza med 14-dnevnim obdobjem, omenjenim v (b).

V. Transport Information / Podatki o prevozu

1. That the hatching eggs are transported in disposable boxes used for the first time.
Da se valilna jajca prevažajo v posodah za enkratno uporabo, ki so uporabljene prvič:
 - (a) which contain only hatching eggs of the same species, category and type coming from the same establishment.
ki vsebujejo samo valilna jajca iste vrste, kategorije in tipa ter prihajajo iz istega obrata.
 - (b) which bear the following indications:
 - name of the country of consignment
 - the species of poultry concerned
 - the number of eggs
 - the category and type of production for which they are intended
 - the name, address and approval number of the production establishment
 - the approval of the establishment of origin
 - the Member State of destination*na katerih so naslednje oznake:*
 - ime države pošiljateljice
 - vrsta perutnine
 - število jajc
 - kategorija in vrsta produkcije, za katero so namenjena
 - ime, naslov in odobritvena številka produkcijskega obrata
 - odobritev izvornega obrata
 - namembna država članica
 - (c) which are closed in accordance with the instructions of the competent authority in such a way as to avoid any possibility of substitution of contents.
ki so zaprti v skladu z navodili pristojne osebe, na tak način, da ni mogoča zamenjava vsebine
 - (d) that the containers and vehicles in which the boxes mentioned in 1 have been cleansed and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority.
da so bili kontejnerji in prevozna sredstva, v katerih so zaboji, omenjeni v točki 1, pred nakladanjem očiščeni in dezinficirani, v skladu z navodili pristojne osebe

NOTES / OPOMBE:

- (1) Delete the unnecessary reference / *Prečrtajte nepotrebno.*
- (2) When the consignment is not destined for Denmark, Ireland, Finland, Sweden, the United Kingdom or Northern Ireland, the guarantees given under Section III.1 must be deleted
Kadar pošiljka ni namenjena na Dansko, Irsko, Finsko, Švedsko, Veliko Britanijo ali Severno Irsko, se mora jamstva iz razdelka III črtati.
- (3) Currently, Finland and Sweden regarding Salmonella freedom
Trenutno, Finska in Švedska, v zvezi s prisotnostjo salmonele.

Done at/Potrjeno v _____ on/dne _____

This certificate is valid for five (5) days / *To potrdilo velja pet (5) dni.*

Official Export Stamp
Uradni izvozni pečat

Signature of Official Veterinarian / *Podpis uradnega veterinarja*
Canadian Food Inspection Agency / *Kanadski urad za nadzor živil*
Government of Canada / *Kanadska vlada*

(Name and Title - please print in capital letters / *Ime in naslov- prosimo, tiskajte*)

Stamp and signature are to be in a colour different to that of printing.